galicia

Alén do Solpor

O derradeiro solpor da Europa continental

El último atardecer de la Europa continental

The last sunset on mainland Europe



XUNTA DE GALICIA

Alèu do Solpor

O derradeiro solpor da Europa continental

El último atardecer de la Europa continental

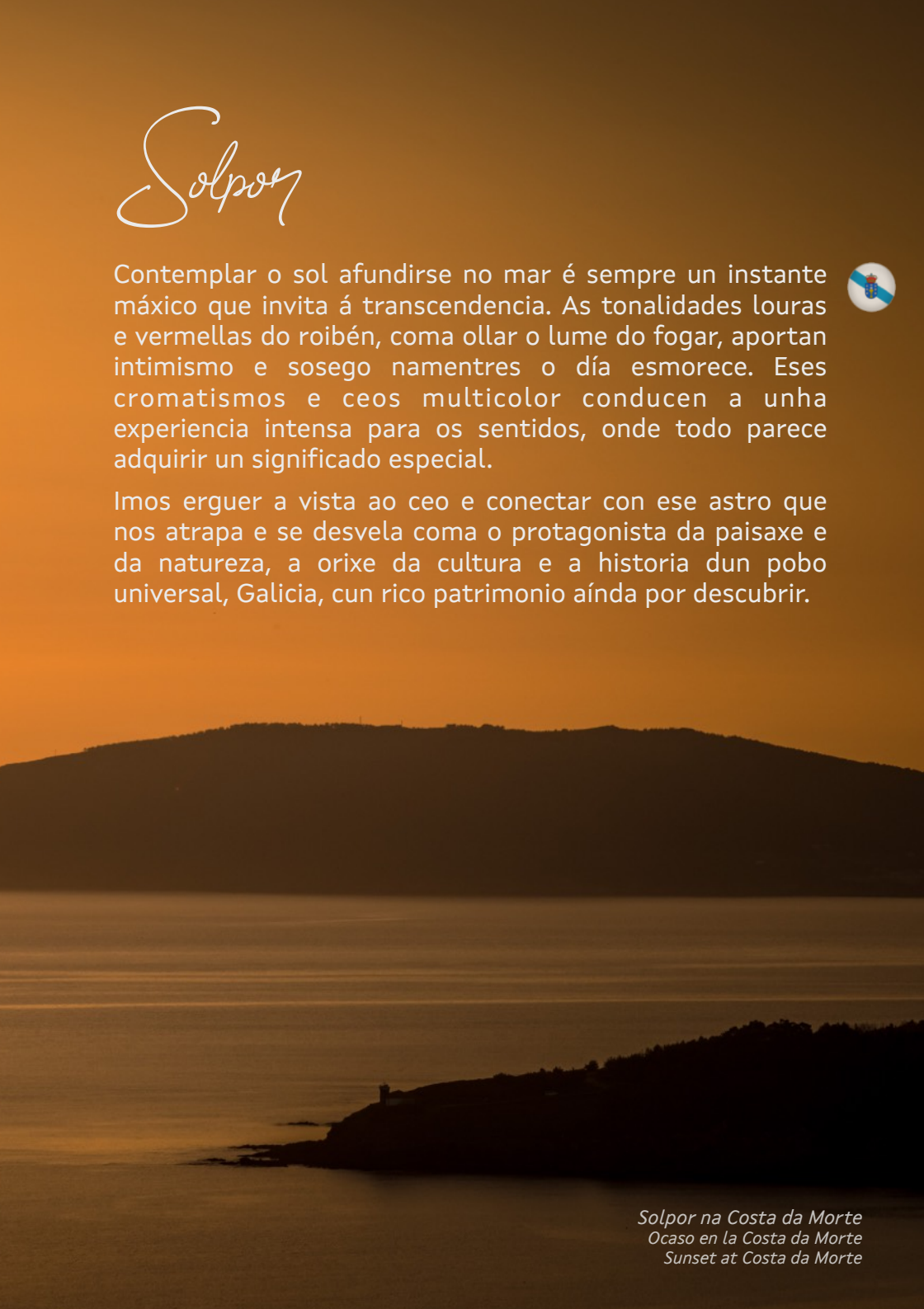
The last sunset on mainland Europe



Solpor

Contemplar o sol afundirse no mar é sempre un instante máxico que invita á transcendencia. As tonalidades louras e vermellas do roibén, coma ollar o lume do fogar, aportan intimismo e sosego namentres o día esmorece. Eses cromatismos e ceos multicolor conducen a unha experiencia intensa para os sentidos, onde todo parece adquirir un significado especial.

Imos erguer a vista ao ceo e conectar con ese astro que nos atrapa e se desvela coma o protagonista da paisaxe e da natureza, a orixe da cultura e a historia dun pobo universal, Galicia, cun rico patrimonio aínda por descubrir.



Solpor na Costa da Morte
Ocaso en la Costa da Morte
Sunset at Costa da Morte



Atardecer

Contemplar el sol sumergiéndose en el mar es siempre un momento mágico que invita a la trascendencia. Los tonos amarillos y rojos, que tiñen el cielo como mirar el fuego en el hogar, aportan intimidad y calma mientras se apaga el día. Esos cromatismos y cielos multicolores conducen a una intensa experiencia para los sentidos, donde todo parece adquirir un significado especial.

Observaremos el cielo y conectaremos con ese astro que nos atrapa y se revela como protagonista del paisaje y la naturaleza, origen de la cultura y de la historia de un pueblo universal, Galicia, con un rico patrimonio aún por descubrir.

Sunset

Contemplating the sun sinking into the sea always creates a magical moment that invites transcendence. The fiery purples and the reds, reminiscent of gazing into the hearth, provide a sense of intimacy and calm as the day fades away. Such colour palettes and multi-coloured skies are conducive to an intense sensorial experience, where everything seems to take on a special meaning.

We'll observe the sky and connect with this star, which entraps us and reveals itself as the true protagonist of the landscape and nature, the origin of the culture and history of a universal people, Galicia, with a rich heritage yet to be discovered.





Solpor na praia de Mar de Fóra
Ocaso en la playa de Mar de Fóra
Sunset at Mar de Fóra beach



Cabo Fisterra



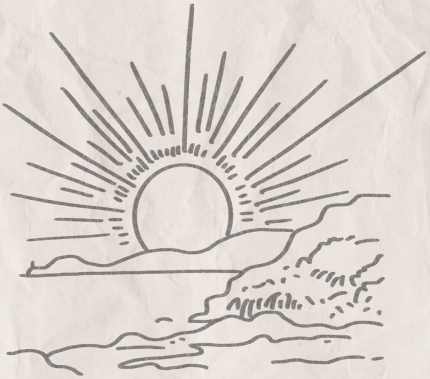
Alén do solpor

A Costa da Morte ofrécenos unha incomparable riqueza paisaxística e cultural, onde a natureza, o patrimonio artístico e as lendas danse a man co astro rei a cada paso do camiño. **Alén do solpor** é un proxecto de promoción turística que propón unha nova interpretación do destino Costa da Morte, artellando nela todos os recursos que vencellan ese territorio co legado histórico-cultural do sol.

Se o lector visita as webs **www.alendosolpor.gal** e **www.turismo.gal** poderá comprobar a riqueza e o atractivo que ofrecen os **dezasete concellos** desta costa singular. Praias, cantís, montes, mesmo o clima, a flora e a fauna características conforman unha xeografía virxe e primixenia. As actividades sociais, antropoloxía, costumes, folclore, gastronomía, festas, romarías, e o idioma que por aquí se fai doce e seseante... constitúen expresións moldeadas polo tempo e derivadas en última instancia da adaptación humana á propia natureza. Un **patrimonio histórico e artístico** nacido na prehistoria co megalitismo, os petróglifos e os castros, que se fai impoñente na arquitectura medieval coas edificacións relixiosas e civís como os castelos e pazos. Non debemos tampouco esquecer as obras erixidas pola devoción popular como os cruceiros e os petos de ánimas ou mesmo a arte de vangarda, os museos e centros de interpretación ou os faros. A modernización do sector turístico permite ofrecer, na actualidade, unha ampla rede de aloxamentos e restaurantes que permitirán vivir unha experiencia diferente e de calidade.



Cabo Fisterra



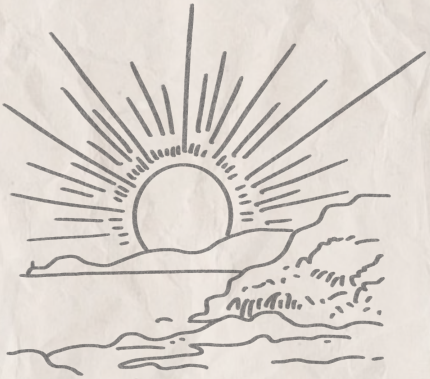
Más allá del atardecer

La Costa da Morte nos ofrece una riqueza paisajística y cultural incomparable, donde la naturaleza, el patrimonio artístico y las leyendas van de la mano del astro rey a cada paso del camino. **Alén do solpor** es un proyecto de promoción turística que propone una nueva interpretación del destino Costa da Morte, articulando en él todos los recursos que vinculan ese territorio con el legado histórico-cultural del sol.

Si el lector visita los sitios web **www.alendosolpor.gal** y **www.turismo.gal** podrá comprobar la riqueza y los atractivos que ofrecen los **diecisiete ayuntamientos** de esta singular costa. Playas, acantilados, montes, hasta el característico clima, su flora y fauna conforman una geografía prístina e inmaculada. Las actividades sociales, la antropología, las costumbres, el folclore, la gastronomía, las fiestas, las romerías, y el lenguaje que es dulce y seseante por aquí... son expresiones moldeadas por el tiempo y en definitiva derivadas de la adaptación del hombre a la propia naturaleza. Un **patrimonio histórico-artístico** que nace en la prehistoria con el megalitismo, los petroglifos y los castros, que se torna imponente en la arquitectura medieval con construcciones religiosas y civiles como castillos y palacios. Tampoco hay que olvidar las obras erigidas por devoción popular como *cruceiros* y *petos de ánimas*, o incluso arte de vanguardia, museos y centros de interpretación o faros. La modernización del sector turístico ofrece actualmente una amplia red de alojamientos y restauración que te permitirán vivir una experiencia diferente y de calidad.



Cabo Fisterra



Beyond the sunset

The Costa da Morte provides us with an unbeatable scenic and cultural wealth, where nature, artistic heritage and legends walk hand in hand with the king of all planets on every step of the journey. **Alén do solpor** is a tourism promotion project that proposes a re-interpretation of the destination of the Costa da Morte, coordinating all the resources that link this territory to the sun's historical and cultural legacy.

If you visit the websites of **www.alendosolpor.gal** and **www.turismo.gal**, you'll be able to see the wealth and attractions offered by the **seventeen municipalities** of this unique coast. Beaches, cliffs, ridges, even an idiosyncratic climate with its flora and fauna, shape a pristine, immaculate landscape. Social activities, anthropology, customs, folklore, gastronomy, fiestas, romerías, the sweet, soothing language of these parts – all are expressions fashioned over time and, in a nutshell, by man adapting to nature. A **historical and artistic heritage** born in prehistoric times with megaliths, petroglyphs and hillforts, which became imposing in mediaeval times thanks to religious and civil constructions like castles and palaces. Neither must we forget the works erected in the name of popular devotion such as cruceiros (stone crosses), and wayside shrines or even avant-garde art, museums and interpretation centres or lighthouses. Thanks to the modernisation of the tourism sector, a wide network of accommodation and catering facilities are available to offer you a different and high quality experience.





Centro da Vía láctea sobre Fisterra
Centro de la Vía láctea sobre Fisterra
Center of the Milky Way over Fisterra



O derradeiro solpor

La última puesta de sol/The last sunset

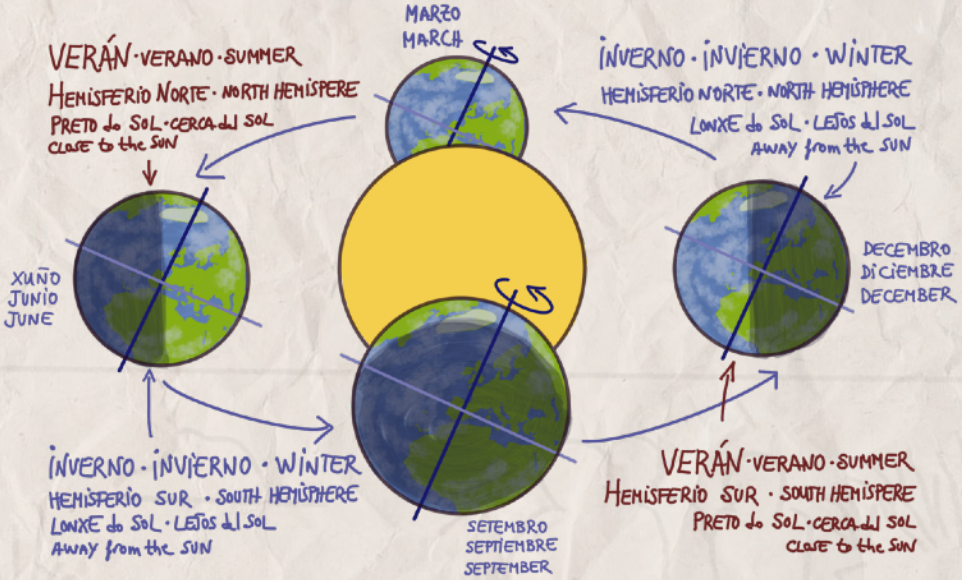


O derradeiro solpor da Europa continental

En tempos do imperio romano, **cabo Fisterra** era o punto final do mundo coñecido *(Finis Terrae)*. Estritamente falando, por moi pouco esa zona non é a que está máis ao oeste da Europa continental, pero, malia iso, goza do privilexio de contemplar o **derradeiro solpor do continente** durante dous meses do ano.

A Terra xira cada día sobre si mesma **(rotación)**, cun eixo inclinado 23.5º respecto á eclíptica. Ao mesmo tempo móvese ao redor do sol **(translación)** e, debido á súa inclinación, o xeito no que a luz solar incide sobre a superficie terrestre varía ao longo do ano, dando como resultado as estacións.

Os **equinoccios** (21 de marzo e 21 de setembro) son os momentos do ano nos que o sol alumea de igual xeito os hemisferios norte e sur, e sae exactamente polo leste e morre polo oeste. Nos **solsticios** (21 de xuño e 21 de decembro) acádanse os puntos máximos de inclinación relativa dos polos cara ao sol: cara ao norte no de verán e ao sur no de inverno.



El último atardecer de la Europa continental

En tiempos del Imperio Romano, el **cabo Fisterra** era el punto final del mundo conocido (*Finis Terrae*). En realidad esa zona no es la más occidental de la Europa continental, pero sin embargo goza del privilegio de contemplar **la última puesta de sol del continente** durante dos meses al año.

La Tierra gira todos los días sobre si misma (**rotación**), con un eje inclinado 23,5º respecto a la eclíptica. Al mismo tiempo, se mueve alrededor del sol (**traslación**) y, debido a su inclinación, la forma en que la luz del sol incide sobre la superficie de la tierra varía a lo largo del año, dando lugar a las estaciones.

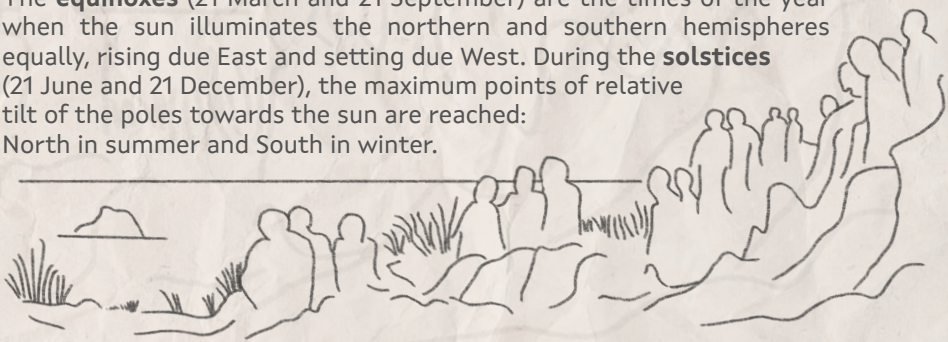
Los **equinoccios** (21 de marzo y 21 de septiembre) son los momentos del año en que el sol ilumina de la misma manera los hemisferios norte y sur, y sale exactamente por el este y muere por el oeste. En los **solsticios** (21 de junio y 21 de diciembre) se alcanzan los puntos máximos de inclinación relativa de los polos hacia el sol: al norte en verano y al sur en invierno.

The last sunset on mainland Europe

In times of the Roman Empire, **Cape Fisterra** was understood to be the end of the world (Finis Terrae). The area is not really the westernmost part of mainland Europe, but it nevertheless enjoys the privilege of being the spot where you can contemplate the **last sunset on the continent** two months of the year.

The earth spins around once a day, (**rotation**), tilted at an angle of 23.5 degrees on its axis. Simultaneously, it revolves around the sun (**translation**) and, because of its tilt, the way in which sunlight strikes the earth's surface varies throughout the year, giving rise to the seasons.

The **equinoxes** (21 March and 21 September) are the times of the year when the sun illuminates the northern and southern hemispheres equally, rising due East and setting due West. During the **solstices** (21 June and 21 December), the maximum points of relative tilt of the poles towards the sun are reached: North in summer and South in winter.



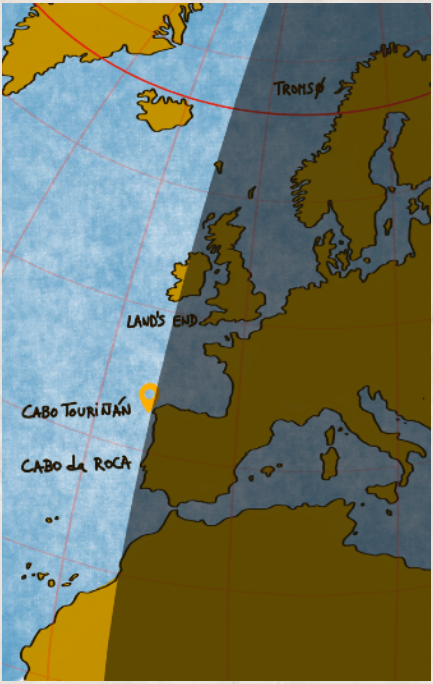




Petróglifos
Petroglifos
Petroglyphs

Se trasladamos isto a un mapa de Europa, e proxectamos unha **liña de sombra** nos solpores ao longo do ano, poderemos comprobar que a Costa da Morte é o lugar onde observar o derradeiro solpor da Europa continental durante dous meses ao ano (**do 24 de marzo a 23 de abril e do 18 de agosto ao 19 de setembro**). Un evento que se traslada noutras fases do ano ao cabo da Roca ou cabo San Vicente en Portugal, e a outros puntos da costa de Noruega.

Na Costa da Morte, os puntos mais representativos onde se pode observar ese derradeiro solpor son cabo Touriñán, monte Veladoiro (cabo Fisterra) e Alto da Moa (monte Pindo).



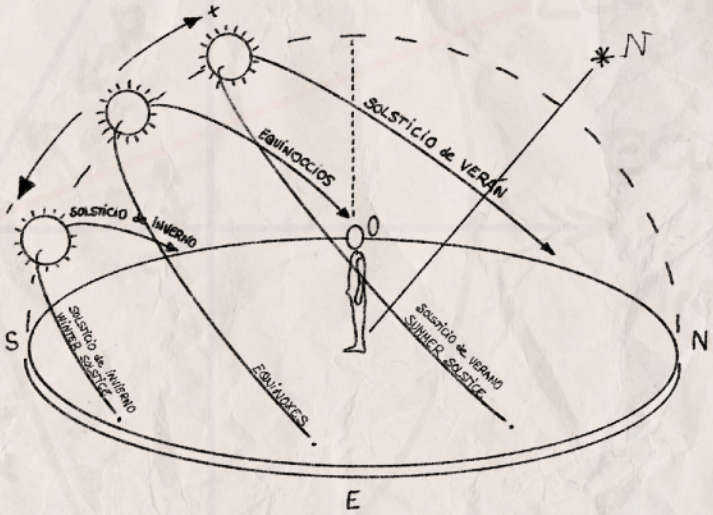
Solpor do 24 de marzo a 23 de abril
Puesta de sol del 24 de marzo al 23 de abril
Sunset from 24 March to 23 April



Solpor do 18 de agosto ao 19 de setembro
Puesta de sol del 18 de agosto al 19 de septiembre
Sunset from 18 August to 19 September

Si trasladamos esto a un mapa de Europa, y proyectamos una **línea de sombra** sobre las puestas de sol a lo largo del año, podemos ver que la Costa da Morte es el lugar para observar la última puesta de sol de la Europa continental durante dos meses al año (**del 24 de marzo al 23 de abril y del 18 de agosto al 19 de septiembre**). Un evento que se traslada en otras etapas del año al cabo da Roca o al cabo San Vicente en Portugal, y a otros puntos de la costa noruega.

En la Costa da Morte, los puntos más representativos donde se puede ver este último atardecer son el cabo Touriñán, el monte Veladoiro (cabo Fisterra) y el Alto da Moa (monte Pindo).



If we transfer this to a map of Europe and project a **line of shadow** over the sunsets throughout the year, we can see that the Costa da Morte is the place to watch the last sunset on mainland Europe for two months of the year (**from 24 March to 23 April and 18 August to 19 September**). An event that is shifted at other times of the year to Cape Roca or the Cape of St. Vincent in Portugal, and to other points of the Norwegian coast.

The most iconic spots in the Costa da Morte to see the last sunset are Cape Touriñán, monte Veladoiro (Cape Fisterra) and Alto da Moa (Monte Pindo).



Costa da Morte



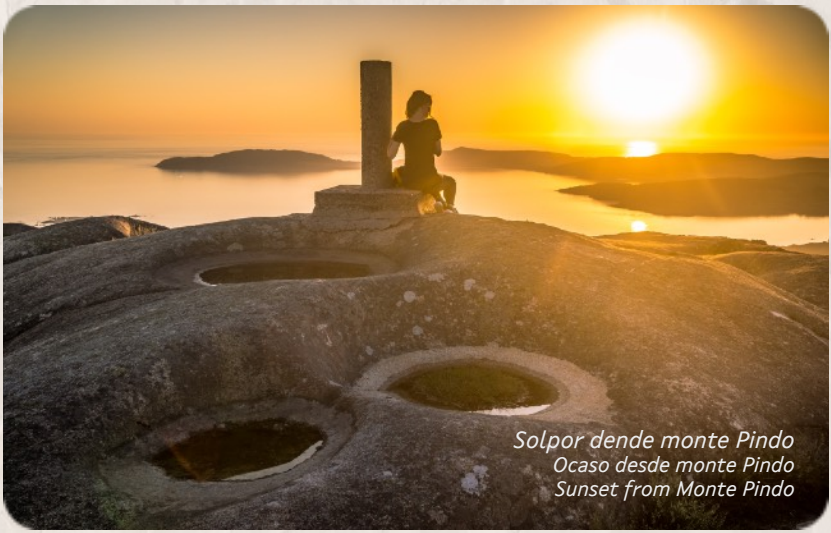
Pedra dos Cadrís
Santuario Virxe da Barca
Virxe da Barca Sanctuary



Faro de Cee
Cee lighthouse

Costa da Morte

A Costa da Morte representa a esencia de Galicia. A **Galicia natural**, das praias salvaxes e cantís de Fisterra, Camariñas ou Malpica; mais tamén dos penedos esculpidos polo vento en Traba (Laxe). A **Galicia mariñeira**, das vilas costeiras poboadas por pescadores e percebeiras. A **Galicia rural** dos cultivos e explotacións gandeiras de Mazaricos, dos hórreos e muíños presentes dende Carnota a Bergantiños. A **Galicia mística** que se estende dende o ancestral culto ao sol no *Ara Solis* fisterrá ata as rochas curativas do Santuario da Virxe da Barca, pasando pola ruta Xacobea. A **Galicia megalítica**, onde o dolmen de Dombate, o castro de Borneiro (Cabana de Bergantiños) ou mesmo a Arca da Piosa (Zas) representan só unha pequena parte do amplo legado da época. A **Galicia cultural e de vangarda** representada por sendas obras de arquitectura contemporánea coma o faro de Punta Nariga ou o cemiterio de Cores. E por suposto, a **Galicia gastronómica** na que sobresae o seu produto: os percebes do Roncudo, o congro seco de Muxía ou as patacas de Coristanco. En todas estas caras da mesma moeda, o sol é un elemento referente da paisaxe. Benvido á terra do derradeiro solpor da Europa continental.



Solpor dende monte Pindo
Ocaso desde monte Pindo
Sunset from Monte Pindo



Fervenza do Ézaro
Cascada de O Ézaro
O Ézaro waterfall

Costa da Morte

La Costa da Morte representa la esencia de Galicia. La **Galicia natural**, desde las playas salvajes y acantilados de Fisterra, Camariñas o Malpica; pero también de los acantilados esculpidos por el viento en Traba (Laxe). La **Galicia marinera**, de los pueblos costeros poblados de pescadores y percebes. La **Galicia rural** de los cultivos y explotaciones ganaderas de Mazaricos, de los hórreos y molinos presentes desde Carnota hasta Bergantiños. La **Galicia mística** que se extiende desde el culto ancestral al sol en el *Ara Solis* de físterrá hasta las rocas curativas del Santuario de la Virxe da Barca, pasando por la ruta jacobea. **Galicia megalítica**, donde el dolmen de Dombate, el castro de Borneiro (Cabana de Bergantiños) o incluso el Arca da Piosa (Zas) representan solo una pequeña parte del vasto legado de la época. La **Galicia cultural y vanguardista** representada por obras de arquitectura contemporánea como el faro de Punta Nariga o el cementerio de Cores. Y como no, la **Galicia gastronómica** en la que destaca su producto: los percebes de O Roncudo, el congrio seco de Muxía o las patatas de Coristanco. En todas estas caras de la misma moneda, el sol es un hito en el paisaje. Bienvenidos a la tierra del último crepúsculo de la Europa continental.

Costa da Morte

The Costa da Morte represents the essence of Galicia. **Natural Galicia**, from the unspoilt beaches and cliffs of Fisterra, Camariñas or Malpica; but also the wind-sculpted cliffs in Traba (Laxe). **Seafaring Galicia**, coastal villages populated by fishermen and barnacles. **Rural Galicia**, crops and livestock farms of Mazaricos, the hórreos (raised stone granaries) and mills dotted between Carnota and Bergantiños. **Mystical Galicia,** from the ancestral worship of the sun in the *Ara Solis* of Fisterra to the healing rocks of the Virxe da Barca Sanctuary, and the Way of Saint James. **Megalithic Galicia,** where the Dolmen of Dombate, the Hillfort of Borneiro (Cabana de Bergantiños) or even the Arca da Piosa (Zas) represent just a snippet of the vast legacy of the era. **Cultural and avant-garde Galicia**, represented by contemporary architectural works such as the Punta Nariga Lighthouse or the Cores Cemetery. And last but not least, **Gastronomical Galicia**, featuring its own outstanding products: barnacles from O Roncudo, dry eels from Muxía, or Coristanco potatoes. On all these sides of the same coin, the sun is a feature in the landscape. Welcome to the land of the last twilight to be seen in the whole of mainland Europe.





Praia de Mar de Fóra
Playa de Mar de Fóra
Mar de Fóra beach





Caderno de Viaxe

Cuaderno de viaje/Travel diary



Corcubión

Caderno de viaxe

Cuaderno de viaje / Travel diary



Nesta guía propoñemos unha viaxe para redescubrir a **Costa da Morte**, un itinerario percorrendo este destino dividido en **tres xornadas**, cada unha das cales rematará nun lugar excepcional dende onde enxergar o **derradeiro solpor da Europa continental**.

Invitamos a cada visitante a que redacte o seu propio diario e constrúa de primeira man a súa experiencia senlleira.

En esta guía te proponemos un viaje para redescubrir la **Costa da Morte**, un itinerario por este destino dividido en **tres días**, cada uno de los cuales terminará en un lugar excepcional desde el que ver **el último atardecer de la Europa continental**.

Invitamos a cada visitante a escribir su propio diario y construir su experiencia única de primera mano.

This guide proposes a journey to rediscover the **Costa da Morte**, an itinerary through this destination divided into **three day trips**, each culminating in an exceptional place where you can observe **the last sunset on mainland Europe**.

We invite each visitor to write their own diary and create a first-hand testimonial of their experiences.



Solpor en cabo Fisterra
Ocaso en cabo Fisterra
Sunset at Cape Fisterra



Solpor en Fisterra

Atardecer en Fisterra / Sunset at Fisterra

Comezamos a nosa viaxe en **Fisterra**, silandeira vila mariñeira, e atopamos a primeira referencia ao sol na **rúa** e **praza Ara Solis**. Este nome rende homenaxe ao altar lendario que se conta que existiu no cabo Fisterra para levar a cabo os rituais de culto ao sol. Nesa praza está a **Casa do Cuadrante**, un edificio do século XIII que quizais foi un antigo hospital de peregrinos. Loce na súa fachada un fermoso reloxo, testemuña pétrea do paso do tempo, e cuxo movemento se rexe pola acción do sol, protagonista do noso relato.

Moi preto accedemos ao **castelo de San Carlos**, convertido nun interesante museo adicado á pesca e ao traballo no mar. Máis adiante chegamos a **Santa María das Areas**, templo de gran beleza arquitectónica moi ligado ao Camiño de Santiago. Cerca atópanse as ruínas da **ermida de San Guillerme**, entre as que se poden albiscar indicios dos antigos cultos e crenzas máxicas atribuídas ás súas pedras.

No día dos equinoccios, dende a entrada da ermida, poderemos ver saír os primeiros raios de sol do amencer por riba do Alto da Moa, cimeira do impoñente monte Pindo.

Comenzamos nuestro viaje en **Fisterra**, un tranquilo pueblo de pescadores donde encontramos la primera referencia al sol en la **calle** y **plaza Ara Solis**. Este nombre rinde homenaje al legendario altar que se dice existió en el cabo Fisterra para realizar rituales de adoración al sol. En esa plaza se encuentra la **Casa do Cuadrante**, un edificio del siglo XIII que pudo haber sido un antiguo hospital de peregrinos. En su fachada luce un hermoso reloj, testigo del paso del tiempo, y cuyo movimiento se rige por la acción del sol, protagonista de nuestra historia.

Muy cerca accedemos al **castillo de San Carlos**, convertido en un interesante museo dedicado a la pesca y el trabajo en el mar. Posteriormente llegamos a **Santa María das Areas**, un templo de gran belleza arquitectónica muy ligado al Camino de Santiago. Muy cerca se encuentran las ruinas de la **ermita de San Guillerme**, entre las que se pueden observar restos de antiguos cultos y creencias mágicas atribuidas a sus piedras.

El día de los equinoccios, desde la entrada de la ermita, podremos ver los primeros rayos del sol al amanecer sobre el Alto da Moa, la cumbre del imponente monte Pindo.



We´ll start the day in **Fisterra**, a peaceful fishing village where we can find the first reference to the sun in the **Ara Solis Square and street** of the same name. This name is a tribute to the legendary altar that is said to have existed at Cape Fisterra to hold sun-worshipping rituals. This square is home to the **Casa do Cuadrante**, a 13th-century building that may have been a former pilgrims' hospital. Its façade houses a beautiful clock, a witness to the passing of time, whose movement is governed by the action of the sun, the main character of our narrative.

Close by is the **Castle of San Carlos,** converted into an interesting museum dedicated to fishing and seafaring. Then we'll reach **Santa María das Areas**, a church of great architectural beauty that is closely linked to the Way of Saint James. The ruins of the **San Guillerme Sanctuary** are nearby, and the remains of ancient cults and magical beliefs attributed to its stones can be observed among them.

During the equinoxes, from the entrance to the sanctuary, we can see the first rays of the sun at dawn on the Alto da Moa, the summit of the impressive Monte Pindo.



Bota de Peregrino







Solpor dende Fisterra
Ocaso desde Fisterra
Sunset from Fisterra



Á tardiña aínda teremos tempo de achegarnos ata a **praia de Mar de Fóra**, azoutada por un océano salvaxe que bate fero neste areal, antes de dirixirnos a **cabo Fisterra** para gozar do primeiro solpor desta viaxe.

Dende ese lugar, fogar de cultos pagáns e bastión natural deste treito da Costa da Morte, asistiremos ao espectáculo que nos ofrece o sol mergullándose no *Mare Tenebrosum*, o mesmo que probablemente contemplou o emperador romano Décimo Xuño Bruto na súa conquista deste territorio nos confíns do seu imperio.

Despois desta ruta pola vila de Fisterra, propoñemos visitar a **praia do Rostro** para desfrutar das privilexiadas vistas que nos proporciona este treito da costa e onde o ceo reflectido na area mollada parece fundirse co mar.

Xa pola tarde podemos achegarnos ao **miradoiro do Veladoiro**, a cuxos pés veremos o **cabo da Nave**. Estas son as terras da lendaria cidade de *Dugium*, un reino gobernado polos nerios, antigo pobo céltico que non quixo someterse á cristianización imposta ao redor do culto xacobeo e que, como castigo, desapareceu tragado polo océano.



Por la tarde todavía tendremos tiempo de acercarnos a la **playa de Mar de Fóra**, azotada por un océano embravecido que golpea con fuerza sobre este arenal, antes de poner rumbo al **cabo Fisterra** para disfrutar de la primera puesta de sol de este viaje.

Desde ese lugar, cuna de cultos paganos y baluarte natural de este tramo de la Costa da Morte, seremos testigos del espectáculo que ofrece la inmersión del sol en el *Mare Tenebrosum*, el mismo que probablemente vio al emperador romano Décimo Junio Bruto en su conquista de este territorio en los confines de su imperio.

Tras esta ruta por el pueblo de Fisterra, te proponemos visitar la **playa de O Rostro** para disfrutar de las vistas privilegiadas que ofrece este tramo de costa y donde el cielo reflejado en la arena mojada parece fundirse con el mar.

Por la tarde podemos acercarnos al **mirador del Veladoiro**, a cuyos pies se encuentra el **cabo da Nave**. Estas son las tierras de la legendaria ciudad de *Dugium*, reino gobernado por los nerios, un antiguo pueblo celta que se negó a someterse a la cristianización impuesta en torno al culto jacobeo y que, como castigo, desapareció engullido por el océano.

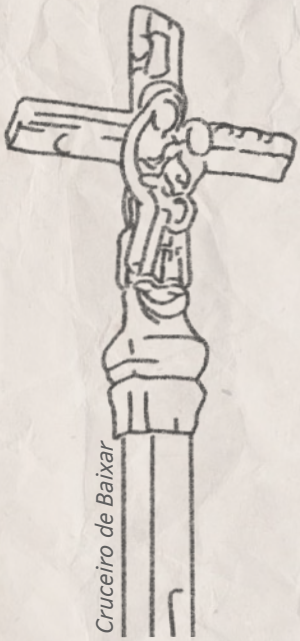


In the afternoon we'll still have time to go down to the **Mar de Fóra Beach**, battered by a raging ocean that pounds its shores, before heading to **Cape Fisterra** to enjoy the first sunset of this trip.

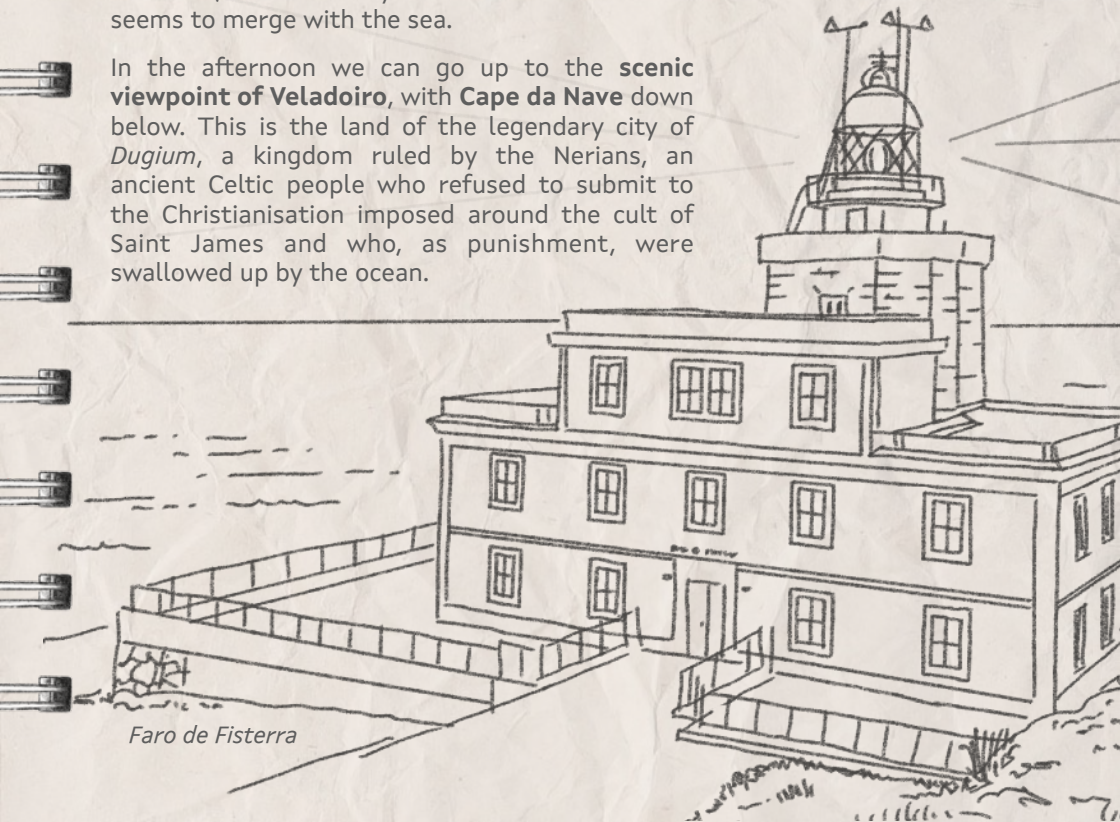
From here, a cradle of pagan cults and a natural stronghold of this stretch of the Costa da Morte, we'll witness the spectacle offered by the sinking of the sun in the Sea of Darkness, the same the Roman Emperor Decimus Junius Brutus probably observed during his conquest of this territory on the frontier of his empire.

After this journey through the town of Fisterra, we propose a visit to **O Rostro Beach** to enjoy the privileged views offered by this stretch of coastline, where the sky reflected in the wet sand seems to merge with the sea.

In the afternoon we can go up to the **scenic viewpoint of Veladoiro**, with **Cape da Nave** down below. This is the land of the legendary city of *Dugium*, a kingdom ruled by the Nerians, an ancient Celtic people who refused to submit to the Christianisation imposed around the cult of Saint James and who, as punishment, were swallowed up by the ocean.



Cruceiro de Baixar



Faro de Fisterra





Faro de cabo Fisterra
Cape Fisterra Lighthouse



Solpor en cabo Touriñán

Atardecer en cabo Touriñán / Sunset at cabo Touriñán

O segundo día dirixirémonos á costa de **Camariñas**, concretamente ao lugar de **Camelle**, en cuxos coídos vivía, até hai pouco, un eremita alemán coñecido popularmente como Man. O sol, o mar, a pedra e o vento foron os materiais cos que teceu a súa obra, hoxe convertida nun museo dedicado á súa figura.

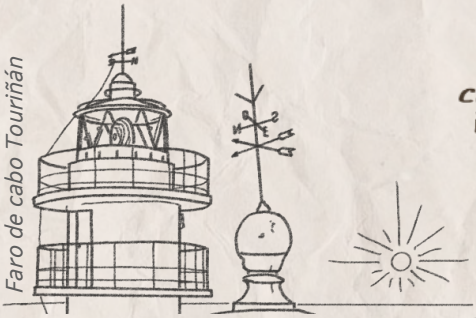
Seguimos o noso camiño visitando o pequeno porto de **Arou**, para continuar despois ata o **cemiterio dos Ingleses**, monumento erixido no lugar onde se enterraron os 172 mariñeiros falecidos no afundimento do buque británico The Serpent, que naufragou na Costa da Morte no ano 1890.

Para coñecer algo máis sobre os numerosos afundimentos que tiveron lugar nestas augas podemos visitar o **Centro de Interpretación dos naufraxios, faros e sinais marítimos**, situado no **faro de cabo Vilán**. A contorna do cabo é o fogar dun gran número de aves, de entre as que chaman a atención os corvos mariños, que despregan as súas ás como se fosen paneis solares para enxugar a súa plumaxe. Se queremos desfrutar doutra perspectiva deste cabo poderemos ir ata o miradoiro da **ermida da Virxe do Monte**.

El segundo día nos dirigiremos a la costa de **Camariñas**, concretamente a **Camelle**, donde hasta hace poco tiempo vivía un ermitaño alemán conocido popularmente como Man. El sol, el mar, la piedra y el viento fueron los materiales con los que tejió su obra, hoy convertida en un museo dedicado a su figura.

Continuamos nuestro viaje visitando el pequeño puerto de **Arou**, luego continuamos hacia el **cementerio de los ingleses**, un monumento erigido en el lugar donde fallecieron 172 marineros en el naufragio del barco británico The Serpent, hundido en la Costa da Morte en 1890.

Para saber más sobre los numerosos hundimientos que tuvieron lugar en estas aguas podemos visitar el **Centro de Interpretación de naufragios, faros y señales marítimas**, situado en el **faro de cabo Vilán**. Los alrededores del cabo albergan una gran cantidad de aves, entre las que llaman la atención los cormoranes, que despliegan sus alas como si fueran paneles solares para limpiarse el plumaje. Si queremos disfrutar de otra perspectiva de este cabo podemos acercarnos al mirador de la **ermita de la Virxe do Monte**.



Faro de cabo Touriñán

On the second day we'll head to the coast of **Camariñas**, specifically to **Camelle**, home until quite recently to a German hermit popularly known as Man. The sun, the sea, the stones, and the wind were the materials he used to craft his work, today converted into a museum dedicated to his art.

We'll continue our journey, visiting the small port of **Arou** before going on to the **English cemetery**, a monument raised on the site where 172 sailors perished in the shipwreck of the British vessel The Serpent, sunk on the Costa da Morte in 1890.

To learn more about the many shipwrecks that took place in these waters, we can visit the **Interpretation Centre for Shipwrecks, Lighthouses and Maritime Signals**, located at the **Cape Vilán Lighthouse**. The area around the Cape is home to a wealth of birds, including European shags, which spread their wings like solar panels to clean their plumage. If we wish to enjoy a different perspective of this cape, we can visit the scenic viewpoint of the **Virxe do Monte Sanctuary**.







Muxía

Día 2

Xa pola tarde trasladarémonos ata o veciño concello de **Muxía**, onde visitaremos os tradicionais **secadoiros de congro,** velaí o sol como fonte de enerxía natural. Na actualidade só supoñen un vestixio do seu uso tradicional, mais o congro segue a ser un dos peixes máis consumidos na gastronomía local. Visitar Muxía permítenos tamén camiñar polas rochas máxicas aos pés do **santuario da Virxe da Barca** e mergullarnos nas crenzas e rituais que o sitúan na lenda xacobea, buscando esa barca de pedra na que se di que chegou a Virxe á costa.

A segunda parada farémola no **mosteiro de San Xulián de Moraime,** xoia da arquitectura románica e próximo a unha necrópole romana que lle deu orixe. Na súa porta sur podemos observar un mapa astral, un calendario que reforza a idea deste lugar coma un espazo de reunión de magos e observadores dos astros.

Poñemos fin ao día achegándonos ao **cabo Touriñán** para enxergar dende alí o solpor, dende o que é o punto máis occidental da España peninsular.

Por la tarde nos desplazaremos hasta el vecino municipio de **Muxía**, donde visitaremos los tradicionales **secaderos de congrio**, y veremos el sol como fuente de energía natural. En la actualidad son solo un vestigio de su uso tradicional, pero el congrio sigue siendo uno de los pescados más consumidos en la gastronomía local. Visitar Muxía también nos permite caminar entre las rocas mágicas a los pies del **santuario de la Virxe da Barca** y sumergirnos en las creencias y ritos que la sitúan en la leyenda jacobea, buscando esa barca de piedra en la que se dice que la Virgen llegó a la costa.

La segunda parada será en el monasterio de **San Xulián de Moraime**, joya de la arquitectura románica y próximo a una necrópolis romana que le dio origen. En su puerta sur podemos ver un mapa astral, un calendario que refuerza la idea de este lugar como lugar de encuentro de magos y observadores de las estrellas.

Finalizamos el día acercándonos al **cabo Touriñán** para ver la puesta de sol desde allí, desde el que es el punto más occidental de España peninsular.



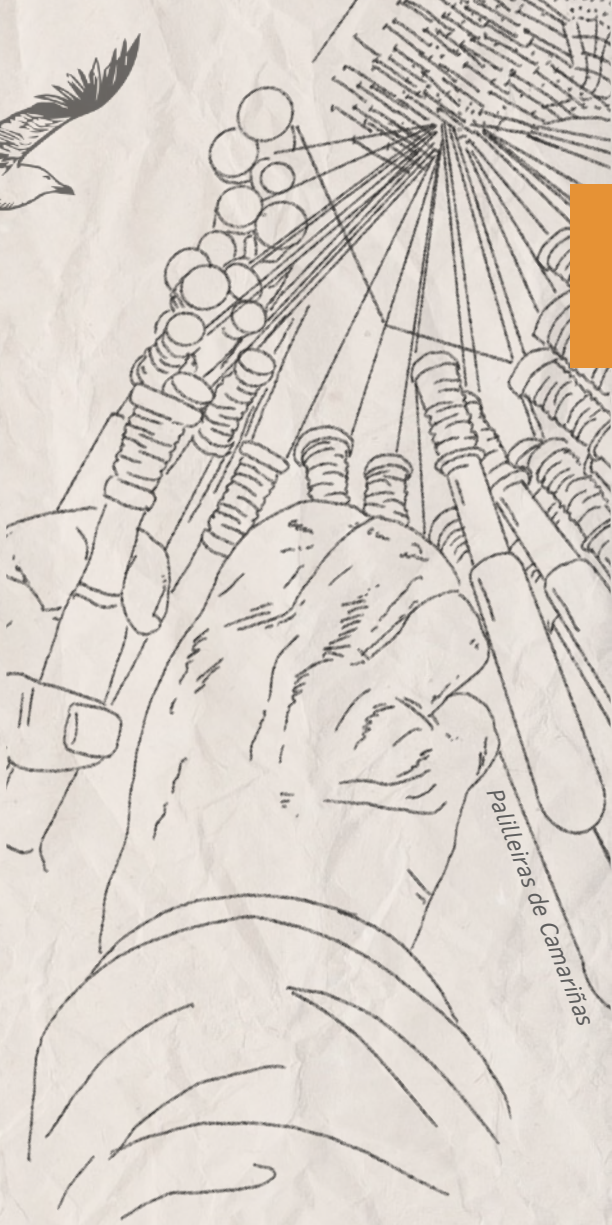
San Xulián de Moraime



In the afternoon we'll go to the neighbouring municipality of **Muxía**, where we'll visit the traditional **conger eel drying sites**, observing how the sun is used as a natural energy source. Nowadays they are only a vestige of what they used to be, but conger eel is still one of the most consumed fish in the local gastronomy. Visiting Muxía gives us the chance to walk among the magical rocks lying at the feet of the **Virxe da Barca Sanctuary** and immerse ourselves in the beliefs and rites that tie it to the Jacobean legend, searching for the stone boat in which the Virgin is said to have reached the coast.

The second stop will be the Monastery of **San Xulián de Moraime**, a jewel of Romanesque architecture and close to a Roman necropolis that gave rise to it. On the southern door we can see a map of the stars, a calendar that reinforces the theory that this was a meeting place for wizards and star gazers.

We´ll round off the day by going to **Cape Touriñán** to watch the sunset at the westernmost point of continental Spain.



Palilleiras de Camariñas



Santuario da Virxe da Barca





Faro de cabo Touriñán
Cape Touriñán Lighthouse



Solpor no monte Pindo

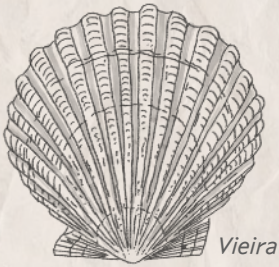
Atardecer en el monte Pindo / Sunset at monte Pindo

Amence na terceira xornada da nosa viaxe e comezamos dando un paseo pola **praia de Langosteira**. De aquí podemos dirixirnos ao **faro de Cee**, que ofrece unha vista privilexiada do treito da costa que vai dende o **faro de Fisterra** ata a **praia de Carnota**; e tamén das **illas Lobeiras**, fogar de amplas colonias de corvos mariños e gaivotas.

Dende **Cee** dirixirémonos a **Carnota**, xusto nos límites da Costa da Morte, onde poderemos visitar o **Museo Arqueolóxico Aberto**, un espazo natural que transcorre ao longo de máis de 10,5 km, a través dos cales se atopan sete espazos arqueolóxicos de distintas épocas e tipoloxías, seleccionados dentro da gran riqueza cultural que se distribúe polo territorio de Carnota. Este museo ao ar libre acolle, entre outros tesouros, un conxunto de petróglifos -debuxos gravados na propia rocha en época prehistórica- que representan o movemento do Sol, a Lúa e os astros. Antes de xantar aínda teremos tempo de dar un paseo pola **praia de Carnota** que, cos seus case 7 quilómetros, é a máis longa de Galicia.

Amanece el tercer día de nuestro viaje y empezamos dando un paseo por la **playa de Langosteira**. Desde aquí podemos dirigirnos al **faro de Cee**, que ofrece una vista privilegiada del tramo de costa que va desde el **faro de Fisterra** hasta la **playa de Carnota**; y también de las **islas Lobeiras**, hogar de amplias colonias de cormoranes y gaviotas.

Desde **Cee** nos dirigiremos a **Carnota**, justo en los límites de la Costa da Morte, donde podremos visitar el **Museo Arqueológico Abierto**, un espacio natural que discurre a lo largo de más de 10,5 km, por el que se encuentran siete yacimientos arqueológicos de diferentes épocas y tipologías, seleccionados dentro de la gran riqueza cultural que reparte el territorio de Carnota. Este museo al aire libre alberga, entre otros tesoros, un conjunto de petroglifos -dibujos grabados en la propia roca en tiempos prehistóricos- que representan el movimiento del Sol, la Luna y las estrellas. Antes de comer aún tendremos tiempo para dar un paseo por la **playa de Carnota** que, con sus casi 7 kilómetros, es la más larga de Galicia.



Vieira

Dawn breaks on the third day of our journey and we start off taking a stroll across **Langosteira Beach**. From here we can head to the **Cee Lighthouse**, which offers us a privileged view of the stretch of coast between the **Fisterra Lighthouse** and **Carnota Beach**, and also the **Lobeiras Islands**, home to large colonies of cormorants and gulls.

From **Cee** we head to Carnota, right on the edge of the Costa da Morte, where we can visit the **Archaeological Open-Air Museum**, a natural area that stretches for more than 10.5 km and with seven archaeological sites of different periods and types, selected from the great cultural richness of the territory of Carnota. This open-air museum houses, among other treasures, a set of petroglyphs – drawings engraved in rock in prehistoric times – that represent the movement of the sun, the moon and the stars. Before lunch, we'll still have time to have a walk on **Carnota Beach** which stretching nearly seven kilometres is the longest in Galicia.







Solpor dende monte Pindo
Ocaso desde monte Pindo
Sunset from Monte Pindo





Xa pola tarde, volvemos sobre os nosos pasos para non deixar de visitar o lugar do **Ézaro**, no concello de **Dumbría**. Aquí o río Xallas dá paso a unha vertixinosa caída do río que se precipita ao mar formando unha colosal fervenza. É recomendable subir tamén ata o **miradoiro do Ézaro**, dende o que poderemos contemplar unha ampla e fermosísima paisaxe costeira.

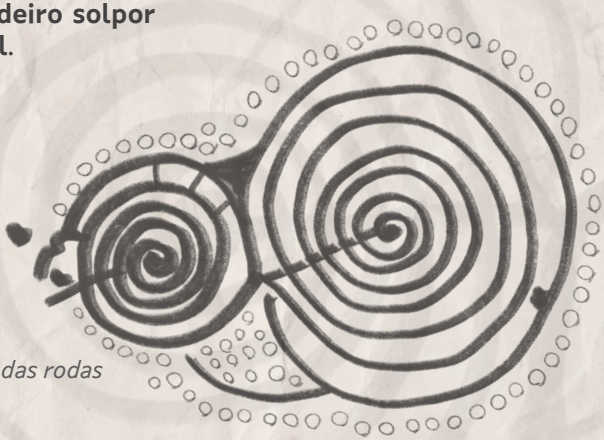
Poñemos rumbo cara o **monte Pindo**, un macizo de granito de grandes dimensións envolto en crenzas e lendas. Tras unha esixente ruta de ascenso chegaremos á gran rocha granítica coñecida como **A Moa,** que sorprende cunha visión ampla e máxica da paisaxe. Neste lugar, perfectamente aliñado coa cidade de Santiago de Compostela e o cabo Fisterra, o sol pousase no mar bañando co seu brillo de luz dourada todo o horizonte.

Estamos ante o **derradeiro solpor da Europa continental**.

Por la tarde volvemos sobre nuestros pasos para visitar el lugar de **O Ézaro**, en el municipio de **Dumbría**. Aquí el río Xallas da paso a una vertiginosa caída del río que se precipita al mar formando una colosal cascada. También es recomendable subir al **mirador de O Ézaro**, desde donde podemos contemplar un amplio y bello paisaje costero.

Nos dirigimos hacia el **monte Pindo**, un gran macizo granítico envuelto en creencias y leyendas. Tras un exigente recorrido de ascenso llegaremos al gran peñón granítico conocido como **A Moa**, que sorprende con una amplia y mágica panorámica del paisaje. En este lugar, perfectamente alineado con la ciudad de Santiago de Compostela y el cabo Fisterra, el sol se pone sobre el mar bañando todo el horizonte con su resplandor de luz dorada.

Estamos ante la **última puesta de sol de la Europa continental**.



Laxe das rodas



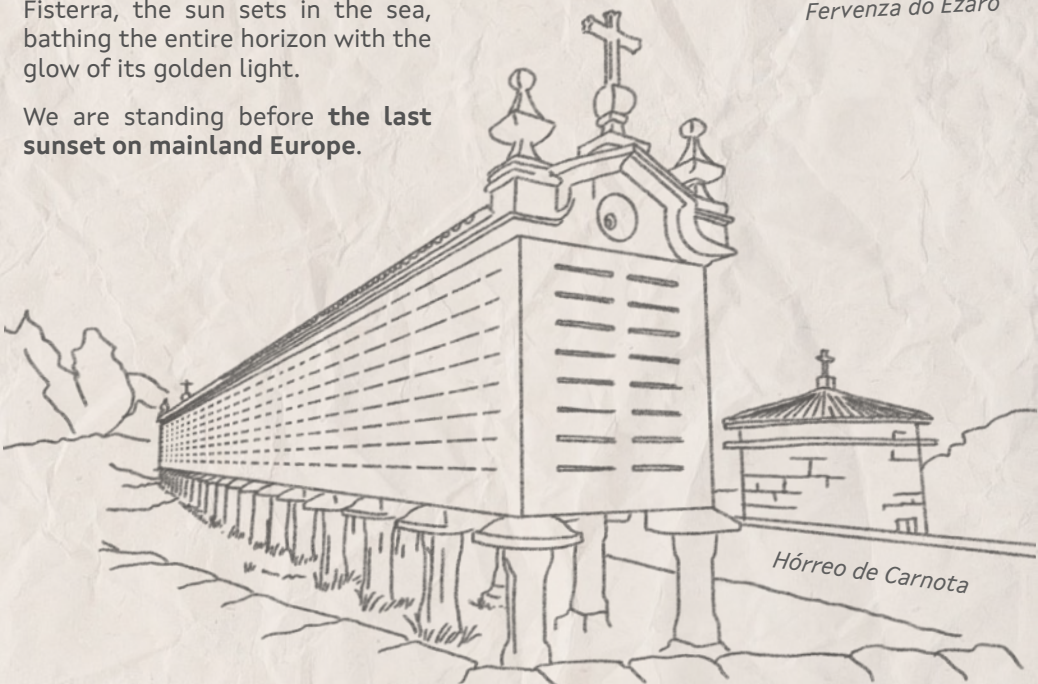
In the afternoon we'll retrace our steps so as not to miss out on a visit to **O Ézaro**, in the municipality of **Dumbría**. Here the River Xallas gives way to a dramatic descent of the river that plunges into the sea forming a colossal waterfall. Also recommended is going up to the **O Ézaro scenic viewpoint**, from where we can enjoy the extensive, beautiful, coastal landscape.

We're heading to **Monte Pindo**, a huge granite mass shrouded in beliefs and legends. After a demanding climb, we'll reach the vast granite rock known as **A Moa**, which surprises visitors with its extensive, magical, panoramic views of the landscape. Here, perfectly aligned with the city of Santiago de Compostela and Cape Fisterra, the sun sets in the sea, bathing the entire horizon with the glow of its golden light.

We are standing before **the last sunset on mainland Europe**.



Fervenza do Ézaro



Hórreo de Carnota





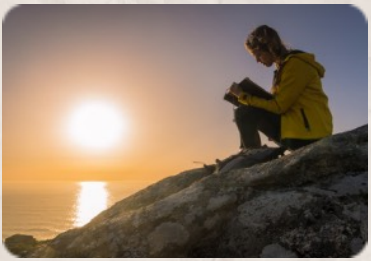
Solpor dende monte Pindo
Ocaso desde monte Pindo
Sunset from Monte Pindo

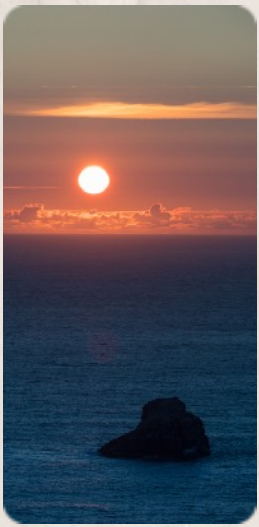




Ceo estrelado dende monte Pindo
Cielo estrellado desde monte Pindo
Starry sky from Monte Pindo









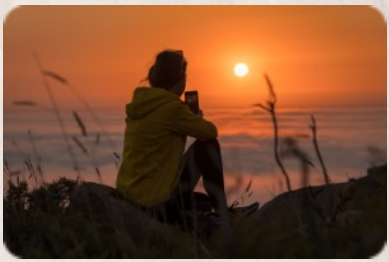


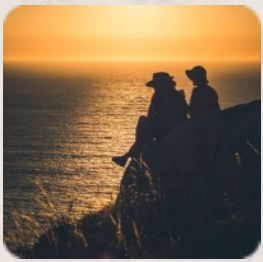





















ALARACHA
CARBALLO
MALPICA
CORISTANCO
PONTECESO
CABANA de BERGANTIÑOS
LAXE
ZAS
VIMIANZO
CAMARIÑAS
MAZARICOS
MUXÍA
DUMBRÍA
CEE
CARNOTA
CORCUBIÓN
FISTERRA
COSTA da MORTE
CONCELLOS

Edición/Edition: Turismo de Galicia
Equipo técnico/technical team: Santiago Bacariza Cortiñas e Rosa L.García Ameal
Asesor científico/scientific advisor: Jorge Mira
Asistencia técnica/technical assistance: F.ReyDaluz·LUZLUX - Wireless Galicia
Depósito Legal: C 1230-2022



www.alendosolpor.gal
www.turismo.gal

XUNTA
DE GALICIA

Xacobeo 21·22